



ADA LEWINSKI

E-mail: Translanque@gmail.com Mobile: +972-50-8366626 Site: <http://www.tlan.co.il/en>
ITA (Israel Translators Association) Member / ITA Recognition certificate #108

EDUCATION

Education

Bar-Ilan University; M.A.; Translation and Interpreting Studies 2009-2011
English-Hebrew program Thesis: http://translation.biu.ac.il/en/dissertation_foreign_brief/566

The Open University of Israel; B.A.; Humanities Cum Laude 2004-2008
An emphasis on linguistics.

Versio – Localization School; Diploma; Localization course 2023
The course, provided by Israel's leading localization school, consists of 84 academic hours, and provides a theoretical and practical experience with CAT tools, tags and placeholders, and a variety of text types, while learning to comply with leading clients' (such as Microsoft, Google, WhatsApp) requirements.

Technion – Israel Institute of Technology; Diploma; Curatorial Studies 2014-2016

Constant enrichment through courses, lectures, and workshops at TAU, Authoring School, Proz, ITA and more.

Employment

Self Employed Freelance Translator 2010-Current

E Rubinstein Chemicals Ltd. Administrative Manager 1992-2008

Conducting the bilingual business correspondence; Translating commercial, promotional, and official documentation; Bilingual content transcreation for the company site.

Prior employment included administrative (secretary to the CEO and Sales Manager at Data Automation Software Ind.,) and other jobs.

Languages

Hebrew and English - Bilingual native speaker.

Studying - Polish (online); Arabic (Dardash School, Tel Aviv)

Computer Skills

Office; CAT Tools including Across, Phrase (Memsource,) MemoQ, InLingos, MateCat, Smartcat and more; Business and accounting software.

Specialization

- **Localization:** Marketing and advertising (transcreation); copy and microcopy (user interface for products, apps, guides, and more); bilingual web content
- **Career Development:** CVs and Resumes; Recommendation letters; Personal Statements
- **Fine Art:** Artist books, Artist statements; Curatorial texts; Catalogues; Exhibition communication